



پیاویکی پیر وهک میرد

Un uomo anziano per marito

- ✎ Aranya
- 👤 Sunniva Høiby-Øiset
- 💬 Dler Piran
- 📊 5
- 🗣️ کوردی ckb / Italiano it



وامزانی پڇوی نه رویجی ډښترین پڇون له جیهندا، به لام نه وه راست نییه! پیش
نه وهی نه و پڇوه بینم که بووه میردم، من له کرگه یه ک گرم ده کرد له ډنکوک،
نه ویش له پڅی ده ژپ. نیمه له ریگه ی ئینته رنیت یه کترهن ډسی و له کوډییدا بووین به
خوشه ویستی یه کتر.

...

Io pensavo che gli uomini norvegesi fossero i migliori del mondo, ma non è vero! Prima di incontrare l'uomo che sarebbe diventato mio marito, io lavoravo in fabbrica a Bangkok, e lui viveva a Pattaya. Ci siamo conosciuti su internet e infine ci siamo messi insieme.



دوای هوهیهک برپهره‌ندا هوسه‌رگیری بکه‌ین. من له خیزانیکی هه‌ژار بووم، بۆیه
بوونی هوسه‌ریکی بیینی که بتوانی‌نگی له خیزانه‌که‌م بییت به‌شیک بوو له
هۆگره‌که‌م بۆ شووکردن به‌و.

...

Dopo un po' abbiamo deciso di sposarci. Io provengo da una famiglia povera, e avere un marito straniero che si prendesse cura della mia famiglia è stata una delle ragioni per cui l'ho sposato.



ئىمە گواستەنەوہ بۇ نەروىچ و من دەستمکرد بە چوون بۇ قولبىخنە بۇ فېربوونى نەروىجى. كاتىكى سەخت بوو. من مۇلەتى لىخورىنم نەبوو، وە دەبووايە ھوسەرەكەم بىمگەيەنپتە قولبىخنە، لەوئى چوہرپىم بىگ، جى بىمىتەوہ. لە ھەر سەرىك رېگكە يەك كاتزىمىر بوو. پىش ھوہيەك ھلھن نزيكتر بوويەوہ، بەلام ھېشەئە و سوور بوو كە بىمگەيەنپتە قولبىخنە. نەيدەويست بە تەنپى برۇم.

...

Ci siamo trasferiti in Norvegia e io ho iniziato a andare a scuola per imparare il norvegese. È stata davvero dura. Non avevo la patente, così mio marito doveva portarmi a scuola in macchina, aspettare che io finissi e poi riportarmi a casa. La scuola era a un'ora di macchina da casa. Dopo un po' ci siamo trasferiti più vicino, ma lui comunque insisteva per portarmi in macchina alla scuola. Non voleva che ci andassi a piedi da sola.



له وه تهی هتبووم بۆ نه رویج بهآسته م هیج پرهیه کم پی بوو. جریک پیوه که م پرهی
پیدام بۆ خواردنی نیوه پۆ، به لام چونکه پره م زۆر که م هه بوو، ئه وه م هه لگرت.
هور پیکنم له قوڵبخنه دهینه وئ پیرمه تیم بدن کریک بدۆزمه وه، به لام میرده که م
دهلی ئتوانم کربکه م. پیی وانیه که کرکردن وه کو چککه ره وه له بر بیت بۆ من.

...

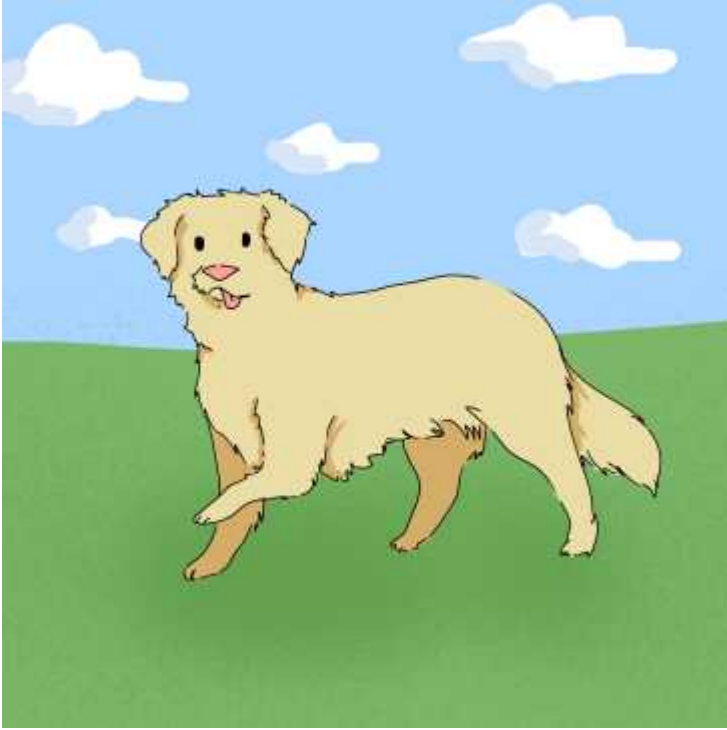
Da quando sono venuta in Norvegia raramente ho soldi. Una volta mio marito mi ha dato del denaro per il pranzo, ma io l'ho messo da parte, dal momento che ne avevo così poco. I miei amici a scuola vogliono aiutarmi a trovare lavoro, ma mio marito dice che non posso. Pensa che lavorare come donna delle pulizie non sia appropriato per me.



لهبری ئه وه مپرده که م گریکی تری بو من هه بوو - دروستکردنی گه راجیک. ئه و سهروه سلا بوو و من هه موو گریکم ده کرد. ئه و نهیده توانی شتی زور بکا چونکه نهخوش بوو. ئه و هیچ پیره به کی به من نه دا له وهی که وه ریگرت بو دروستکردنی گه راجه که.

...

Lui invece aveva un altro lavoro per me: costruire un garage. Lui dirigeva i lavori e io facevo tutto quello che diceva. Non poteva far molto perché non stava bene. Non mi ha mai dato un soldo di quelli che ha ricavato dal garage.



رۆژیک گوتی که ئەو بیزار دەبێ کتیک بە تەنێ لە ھەو دەبی، بۆیە بپیریدا که دەبی
سەگیکەن ھەبی. من سەگم نە دەویست لە بەرئەوھی لە دواى قوڵبەخەنە ھندوو
دەبووم و ئەرکی ھەو دەبوو. گوتی که ئەو ھەموو رۆژیک پێسە بە سەگە که
دەگت، بە لام لە کۆئیدیدا دەبووایە من ھەگم لە سەگە که و مێردە که شەم بێت.

...

Un giorno mi ha detto che si annoiava a stare da solo a casa, così ha deciso di prendersi un cane. Io non volevo un cane perché dopo la scuola ero stanca e avevo dei compiti da fare. Lui diceva che avrebbe portato a spasso il cane ogni giorno, ma alla fine ho dovuto occuparmi io sia del mio anziano marito che del cane.



ئەوھم نەوئست كە داھتوو دەبھئنی. بەرھەم ئەوھ بوو بچمە قومبەخنەبھە كی تر بەلام
مئردەكەم نەئدەوئست ئەوھ بكەم. ئەو پلانی داھە كە دوورتر بكەوئنەوھە بۆ من
زەحمەتتری بگت. دەمەوئ بەرھەلستی بكەم بەلام ھزانم چۆن. ئەوھ نەئدە ھەسن نئبە كە
لە ولاتیكی بئنی بژی و بە ھەبوونی پئره پئوئك وەكو مئرد وەك ئەوھی من بئرم
لئكر دبوھ.

...

Non so cosa accadrà in futuro. Io progetto di frequentare un'altra scuola ma mio marito non vuole. Pensa di trasferirsi ancora più lontano per rendermi le cose più difficili. Vorrei resistere, ma non so come. Non è facile come pensavo vivere in un paese straniero con un vecchio per marito.




LIDA Stories

lidastories.net

پیاویکی پیر وهک میرد

Un uomo anziano per marito

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Dler Piran (ckb), Andrea Ciasca Marra (it)

